



Le combat d'Hector et Ajax
Céramique 570-550 avant E.C.

L'Iliade, Chant VII

Le duel entre Hector et Ajax

Cet épisode de la guerre de Troie relaté par Homère dans l'Iliade met en scène l'un de plus importants duels de l'épopée.

Hector offre aux Grecs de désigner un champion pour l'affronter en combat singulier. C'est Ajax qui est tiré au sort et qui va affronter le Priamide. Le combat dure longtemps avant que les deux hérauts de Zeus ne l'arrêtent, alors que la nuit va tomber. Ajax et Hector conviennent alors de déclarer partie égale.

" Hector, entre les deux armées, s'écria : "Écoutez-moi, Troyens, et vous Achéens aux beaux jambarts, afin que je vous dise ce qu'en ma poitrine m'inspire mon cœur.

Nos serments, le fils de Cronos, pilote suprême, ne les a pas accomplis. Il médite des malheurs et les pousse à bout pour nos deux peuples, jusqu'à ce que vous ayez pris Troie bien remparée, ou que vous-mêmes soyez domptés près de vos navires coureurs de mers.

Or, parmi vous sont les meilleurs des Panachéens. Celui d'entre eux que, maintenant, son cœur pousse à me combattre, qu'il vienne ici, hors de la foule, et soit votre champion contre le divin Hector.

Voici ce que je propose, (et Zeus soit notre témoin): s'il me maîtrise avec son bronze à longue pointe, mes armes, qu'il m'en dépouille et les emporte aux vaisseaux creux; mais mon corps, qu'il le rende à ma maison, pour que le feu du bûcher, les Troyens et les femmes des Troyens l'accordent à mon cadavre.

Si c'est moi qui le maîtrise, et qu'Apollon me donne le triomphe, ses armes, je l'en dépouillerai, je les porterai à Ilion la sainte, et les suspendrai au temple d'Apollon qui frappe au loin; mais son cadavre, je le rendrai aux vaisseaux bien charpentés, afin que l'ensevelissent les Achéens chevelus, et qu'ils lui élèvent un tertre au bord du large Hellespont."

Source: http://www.sflt.ucl.ac.be/files/AClassFTP/Textes/HOMERE/iliad07_fra.txt